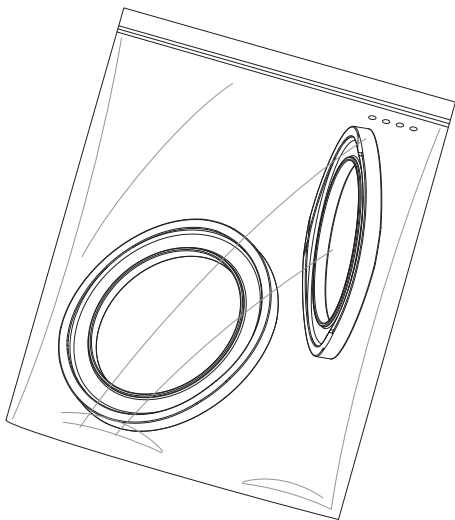


# Luce Cilindrica/Sferica

## KIT Wave Spacer Rings



# FLOS

## IT

### ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

#### ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

#### AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione;
- L'operazione di sostituzione degli anelli distanziali deve essere effettuata ad apparecchio "freddo".
- Se l'apparecchio è installato ad un'altezza al di fuori del normale utilizzo, l'intervento di sostituzione deve essere effettuato da personale qualificato.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.

## EN

### INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

#### WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

#### REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The spacer rings must be replaced when the appliance is "cold".
- If the appliance is installed at a height outside of

normal use, the replacement operation must be carried out by qualified personnel.

- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.

## DE

### INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

#### ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

#### BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Die Distanzringe müssen ausgetauscht werden, wenn das Gerät „kalt“ ist.
- Wenn das Gerät in einer Höhe installiert ist, die außerhalb der normalen Verwendung liegt, muss der Austausch von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.

## FR

### INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

#### ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit

pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

#### NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- Les bagues d'espacement doivent être remplacées lorsque l'appareil est froid.
- Si l'appareil est installé à une hauteur inhabituelle pour une utilisation normale, son remplacement doit être effectué par un personnel qualifié.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

## ES

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

#### ¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

#### ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- Los anillos espaciadores deben reemplazarse cuando el aparato esté frío.
- Si el aparato está instalado a una altura que excede su uso normal, la operación de sustitución debe ser realizada por personal cualificado.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

## PT

### INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

#### ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

#### ADVERTÊNCIA:

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- Os anéis espaçadores devem ser recolocados quando o aparelho estiver "frio".
- Se o aparelho estiver instalado a uma altura fora da utilização normal, a operação de substituição deverá ser realizada por pessoal qualificado.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.

## NO

### NSTRUKSJON FOR KORREKT INSTALLASJON OG BRUK

#### ADVARSEL!

Sikkerheten til dette armaturet kan bare garanteres hvis disse instruksjonene følges under både installasjon og bruk. Ta vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.

#### BEMERKNINGER:

- Sørg for at strømforsyningen er slått av når du installerer og bruker apparatet.
- Avstandsringene må skiftes når apparatet er «kaldt».
- Hvis apparatet er installert i en høyde utenfor normal bruk, må utskiftingen utføres av kvalifisert personell.

- Apparatet må ikke på noen måte modifiseres eller tukles med ettersom enhver modifisering kan kompromittere sikkerheten og føre til at apparatet blir farlig. FLOS fraskriver seg alt ansvar for produkter som er modifiserte.

## DK

### INSTRUKTION TIL KORREKT INSTALLATION OG BRUG

#### ADVARSEL!

Sikkerheden ved dette apparat kan kun garanteres, hvis disse instruktioner overholdes, både under installation og brug. Opbevar disse instruktioner sikkert.

#### BEMÆRKNINGER:

- Sørg for, at der er slukket for strømforsyningen, når apparatet installeres, og når der foretages indgreb på det.
- Afstandsringene skal udskiftes, når apparatet er "koldt".
- Hvis apparatet installeres i en højde, der ikke er beregnet til normal brug, skal udskiftningen udføres af kvalificeret personale.
- Apparatet må på ingen måde ændres eller manipuleres. Enhver ændring kan kompromittere sikkerheden og forårsage, at apparatet bliver farligt. FLOS fralægger sig ethvert ansvar for produkter, der er modificeret.

## RU

### ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

#### ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Прокладочные кольца необходимо устанавливать на место, когда прибор «охладится».
- Если прибор установлен на высоте, превышающей нормальную высоту его эксплуатации, замена должна производиться квалифицированным персоналом.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.

## JP

### 取り付けおよびご使用方法

#### 警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

#### 注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- スペーサーリングは、機器が「冷えている」状態で交換する必要があります。
- 機器が通常使用範囲外の高さに設置されている場合、交換作業は資格を有する担当者が行う必要があります。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。

## CN

### 正确安装指南和使用说明

#### 警告！

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

#### 注意事项：

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 必須在設備「冷卻」狀態下更換墊圈。
- 如果電器的安裝高度超出正常使用範圍，則更換操作必須由合格人員進行。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。

## SA

لامعتسلاو بیکرتلاب ٴصاخ تاداشرا

اهيئت!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند التركيب وعند العمل في الجهاز، تأكد من أن امدادات الطاقة مغلقة.
- يجب استبدال حلقات التباعد عندما يكون الجهاز «باردًا».
- إذا تم تركيب الجهاز على ارتفاع خارج نطاق الاستخدام العادي، فيجب أن تتم عملية الاستبدال بواسطة أفراد مؤهلين.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل الجهاز أو التلاعب فيه. إن أي تعديل قد يعرض السلامة للخطر وقد يجعل الجهاز ذاته خطيرًا. لا تتحمل شركة فلوس

FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.

## KC

### 설치 및 사용 지침

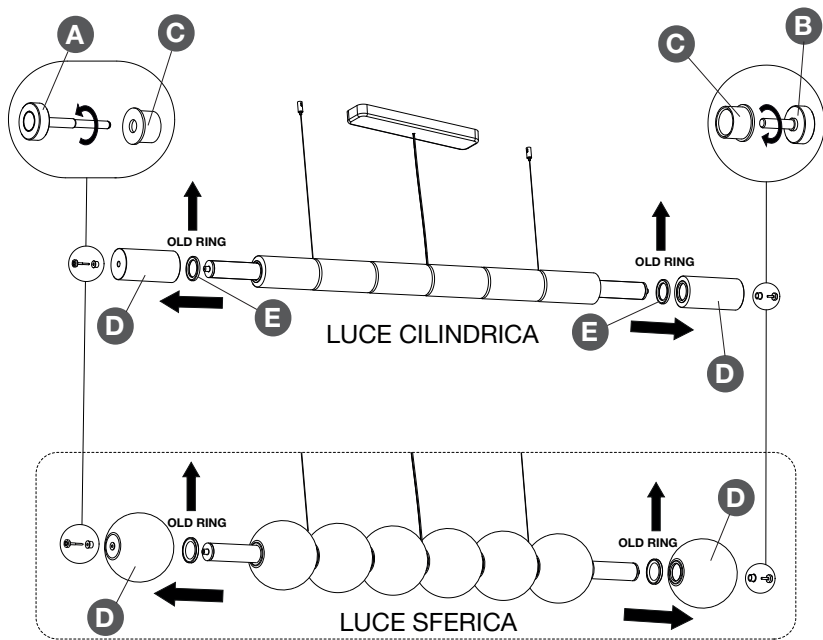
설치 지침 및 사용 시 주의 사항!

설치 및 사용에 관한 지침을 모두 준수해야만 장치의 안전이 보장됩니다. 설명서를 잘 보관하십시오.

#### 경고:

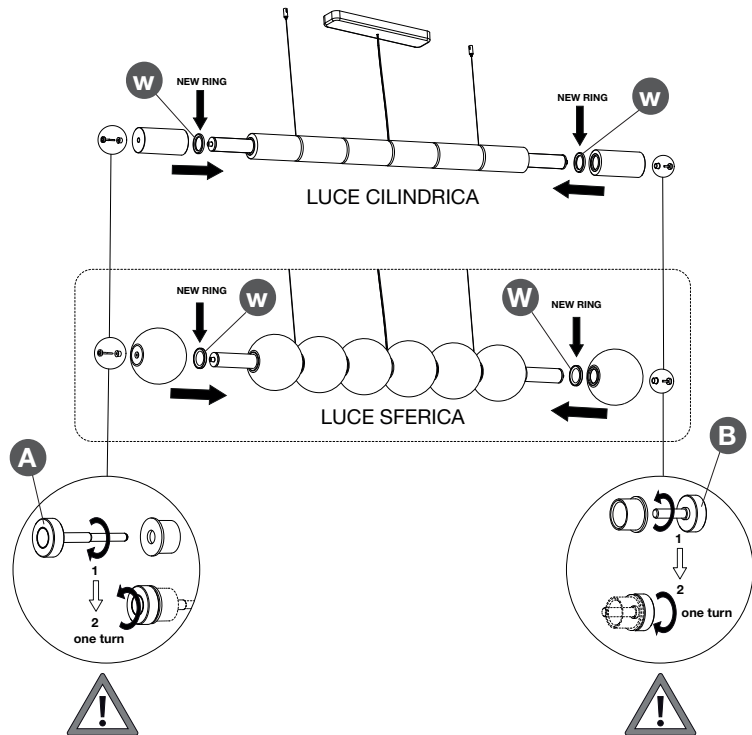
- 설치 작업 및 장치에 대한 작업을 할 때마다, 전원 공급 장치가 분리되었는지 꼭 확인하십시오.
- 스페이서 링은 기기가 “식은” 상태일 때 교체해야 합니다.
- 기기가 일반적인 사용 높이 범위를 벗어난 높이에 설치된 경우, 교체 작업은 자격을 갖춘 담당자가 수행해야 합니다.
- 이 장치는 어떤 방식으로든 개조하거나 조작할 수 없으며, 개조하는 경우 안전성이 저하되어 위험해질 수 있습니다. FLOS는 개조된 제품에 대해 모든 책임을 거부합니다.

Fig. 1



|    |                                                                                                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Fig.1 Svitare le ghiera esterne "A" e "B", quindi sfilare le boccole "C" ed i diffusori esterni "D"; rimuovere i vecchi anelli distanziali "E".                           |
| EN | Pic.1 Unscrew the external rings "A" and "B", then remove the bushings "C" and the external diffusers "D"; remove the old spacer rings "E".                               |
| DE | Abb.1 Die äußeren Ringe „A“ und „B“ abschrauben, dann die Buchsen „C“ und die äußeren Diffusoren „D“ entfernen; die alten Distanzringe „E“ entfernen.                     |
| FR | Fig.1 Dévissez les bagues extérieures « A » et « B », puis retirez les bagues « C » et les diffuseurs extérieurs « D » ; retirez les anciennes bagues d'espacement « E ». |
| ES | Imag.1 Desenrosque los anillos externos "A" y "B", luego retire los casquillos "C" y los difusores externos "D"; retire los anillos espaciadores antiguos "E".            |
| PT | Fig.1 Desaperte os anéis exteriores "A" e "B", de seguida retire os casquilhos "C" e os difusores exteriores "D"; retire os anéis espaçadores antigos "E".                |
| NO | Fig.1 Skru av de utvendige ringene «A» og «B», fjern deretter foringene «C» og de utvendige diffusorene «D»; fjern de gamle avstandsringene «E».                          |
| DK | Fig. 1 Skru de udvendige ringe "A" og "B" af, fjern derefter bøsningerne "C" og de udvendige diffusorer "D"; fjern de gamle afstandsringe "E".                            |
| RU | Рис.1 Открутите наружные кольца «А» и «В», затем снимите втулки «С» и наружные диффузоры «D»; снимите старые распорные кольца «Е».                                        |
| J  | 図1 外側のリング「A」と「B」を緩めて、ブッシング「C」と外側のデフューザー「D」を取り外します。古いスペーサーリング「E」を取り外します。                                                                                                   |
| CN | 图1. 旋下外環“A”和“B”，然後拆下襯套“C”和外部擴散器“D”；拆下舊的墊圈“E”。                                                                                                                             |
| SA | شكل 1. قم بفك الحلقات الخارجية «أ» و «ب»، ثم قم بإزالة البطانات «ج» والمشعات الخارجية «د»؛ قم بإزالة حلقات التباعد القديمة «ه».                                           |
| KC | 그림 1 외부 링 “A”와 “B”를 풀어낸 다음, 부싱 “C”와 외부 디퓨저 “D”를 제거하고, 기존 스페이스 링 “E”를 제거합니다.                                                                                               |

Fig. 2



IT

Fig.2 Sostituire i vecchi anelli distanziali con i nuovi anelli distanziali elastici "W" quindi rimontare diffusori esterni e boccole. **ATTENZIONE!** Avvitare lentamente le ghiera di chiusura "A" e "B" avendo cura di non forzare l'operazione di serraggio. Dopo aver completato il serraggio, si raccomanda di allentare la vite di un giro.

EN

Pic.2 Replace the old spacer rings with the new elastic spacer rings "W" and then reassemble the external diffusers and bushings. **CAUTION!** Slowly tighten the locking rings "A" and "B" taking care not to force the tightening operation. After completing the tightening, it is recommended to loosen the screw by one turn.

DE

Abb.2 Ersetzen Sie die alten Distanzringe durch die neuen elastischen Distanzringe „W“ und montieren Sie anschließend die äußeren Diffusoren und Buchsen wieder. **VORSICHT!** Schrauben Sie die Sicherungsringe „A“ und „B“ langsam und vorsichtig an, ohne sie mit Gewalt festzuziehen. Nach dem Festziehen empfiehlt es sich, die Schraube eine Umdrehung zu lösen.

FR

Fig.2 Remplacez les anciennes bagues d'espacement par les nouvelles bagues d'espacement élastiques « W », puis remontez les diffuseurs externes et les bagues. **ATTENTION !** Serrez lentement les bagues de blocage « A » et « B » en veillant à ne pas forcer. Une fois le serrage terminé, il est recommandé de desserrer la vis d'un tour.

ES

Imag.2 Sustituya los anillos espaciadores antiguos por los nuevos anillos espaciadores elásticos «W» y vuelva a montar los difusores externos y los casquillos. **¡PRECAUCIÓN!** Apriete lentamente los anillos de bloqueo «A» y «B», con cuidado de no forzar el apriete. Tras apretar, se recomienda aflojar el tornillo una vuelta.

PT

Fig.2 Substitua os anéis espaçadores antigos pelos novos anéis espaçadores elásticos "W" e, em seguida, volte a montar os difusores exteriores e os casquilhos. **ATENÇÃO!** Aperte lentamente os anéis de bloqueio "A" e "B", tendo o cuidado de não forçar o aperto. Após o aperto, recomenda-se desapertar o parafuso numa volta.

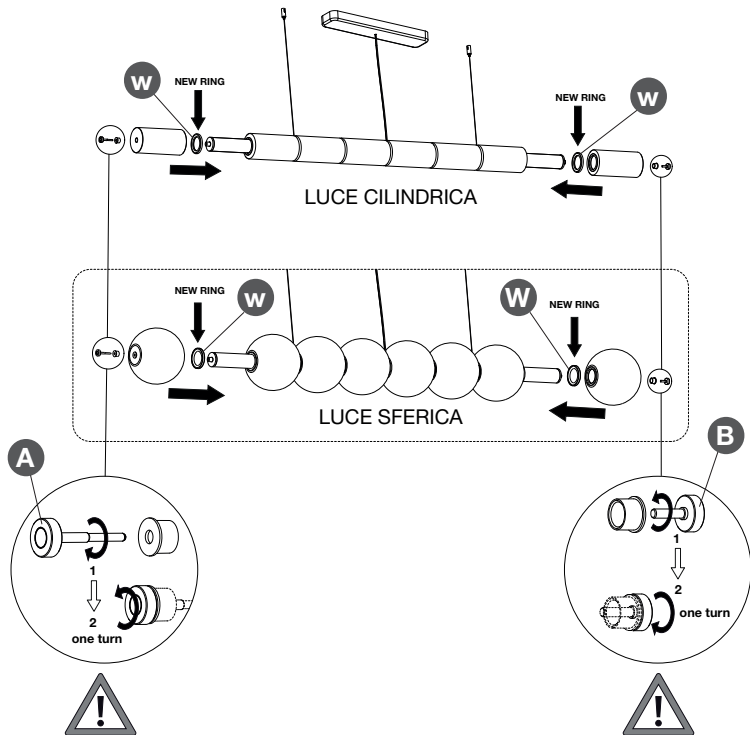
NO

Fig.2 Bytt ut de gamle avstandsringene med de nye elastiske avstandsringene «W», og monter deretter de eksterne diffusorene og bøsningene igjen. **FORSIKTIG!** Stram låseringene «A» og «B» sakte, og pass på at du ikke tvinger tiltrekkingen. Etter at trekkingen er fullført, anbefales det å løsne skruen én omdreining.

DK

Fig. 2 Udskift de gamle afstandsringer med de nye elastiske afstandsringer "W", og monter derefter de udvendige diffusorer og bøsninger igen. **ADVARSEL!** Spænd langsomt låseringene "A" og "B", og pas på ikke at forcere tilspændingen. Når tilspændingen er afsluttet, anbefales det at løsne skruen med én omdrejning.

Fig. 2



RU

Рис.2 Замените старые распорные кольца новыми эластичными распорными кольцами «W», а затем соберите наружные диффузоры и втулки. ВНИМАНИЕ! Медленно затягивайте стопорные кольца «А» и «В», стараясь не применять чрезмерную силу. После завершения затяжки рекомендуется ослабить винт на один оборот.

J

図2 古いスペーサーリングを新しい弾性スペーサーリング「W」に交換し、外部ディフューザーとブッシングを再度組み立てます。注意！ロックリング「A」と「B」をゆっくりと締め付け、締め付け作業を無理に行わないようにしてください。締め付けが完了したら、ネジを1回転緩めることをお勧めします。

CN

图2. 將舊的墊圈更換為新的彈性墊圈“W”，然後重新組裝外部擴散器和襯套。注意！慢慢鎖緊鎖緊環“A”和“B”，切勿用力過猛。擰緊完成後，建議將螺絲鬆開一圈。

SA

شكل 2. استبدل حلقات التباعد القديمة بحلقات التباعد المرنة الجديدة «W»، ثم أعد تركيب المشتات الخارجية والبطانات. تنبيه! اربط حلقات التثبيت «A» و«B» ببطء مع الحرص على عدم شدها بقوة. بعد الانتهاء من الربط، يُنصح بفك البرغي دورة واحدة.

KC

그림 2 그림 기존 스페이서 링을 새 탄성 스페이서 링 “W”로 교체한 후 외부 디퓨저와 부싱을 다시 조립하십시오. 주의! 잠금 링 “A”와 “B”를 천천히 조이되 무리하게 조이지 마십시오. 조임이 완료되면 나사를 한 바퀴 풀어주는 것이 좋습니다.

